

PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS
 [PROBLEMY SEMANTYKY, PRAHMATYKY TA KOHNITYVNOI LINGVISTYKY]

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://philology.knu.ua/node/318>

ЗМІСТ

<i>Афанасьєва О. М.</i> До розробки суспільно-діяльничної типології ритуалізованих комунікативних практик в англomовному ареалі (Велика Британія та США)	13
<i>Берегова О. А.</i> Проблеми дефініцій понять “стилістичний засіб”, “фігура”, “троп” і “стилістичний прийом”	25
<i>Васильєва Н. В.</i> Маркер соціалістичного ладу «товариш» в українських художніх перекладах періоду 1920-30-х років (на матеріалі скороченого перекладу-переказу Олекси Діхтяра роману Гаррієт Бічер-Стоу “Томова хата”)	36
<i>Галицька Є. А.</i> Архітектоніка парфумерно-косметичного неймінгу: соціальний ракурс	53
<i>Гетьман З. О., Моренець І. М.</i> Стилістична і текстова кореляція іспанського розмовного мовлення у тексті діалогічного стандарту	66
<i>Демчук Н. М.</i> Роль префіксів у формуванні термінів маркетингу у французькій мові	76
<i>Дорошенко О. Ю.</i> Екстралінгвістична складова художнього дискурсу в оригіналі та перекладі на матеріалі оповідань Х. Кортасара та їх українських перекладів	89
<i>Корбозерова Н. М.</i> Лексико-семантичні відповідності за критерієм походження: типологічне дослідження іспанської та української мов [Korbozerova N. M. Corespondencias léxico-semánticas de las lenguas española y ucraïniana según la procedencia]	103
<i>Крупко О. І.</i> Соціокультурні концепти <i>життя/смерть</i> у мовній картині світу Ліни Костенко	112
<i>Кучма О. І.</i> Частина <i>mal</i> німецької мови як проблема перекладу та навчання розмовного мовлення	126
<i>Лазер Т. В.</i> Особливості інтерпретації комічного у праці Луїджі Піранделло «L'Umorismo»	137
<i>Мерзлікіна О. В.</i> Семантико-тематичні особливості іспанської інвективної лексики	148
<i>Неборсіна Н. П.</i> Поетичний дискурс: естетичний аспект текстуальності	155
<i>Падалка Ю. М.</i> Взаємодія способу та модальності в іспанській мові	163
<i>Піголь М. І.</i> Функціонування англіцизмів у дискурсі індустрії моди сучасної Іспанії	170

ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ
[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ И КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ]

Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна
[Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина]

<http://philology.knu.ua/node/318>

Пономаренко В. П. Фразеологізми з етнонімічними компонентами у романських мовах: спільні риси та особливості	180
Редька І. А. Англомовна віршована пастораль у ракурсі категорії емотивності: лінгвопоетична перспектива	196
Сингаївська Г. В. Конотативний аспект семантики антропонімів в іспанських прислів'ях та приказках	209
Терехова С. І. Теоретико-методологічні засади зіставного поліпарадигмального вивчення референції (на матеріалі української, російської та англійської мов)	227
Ткаченко Н. Д. Функціональна семантика лінгвокультурних репрезентацій простору в британському та американському варіантах англійської мови	245
Толстова О. Л., Давидовська Н. В. Парадигматичні зв'язки іспанської лексики на позначення стихій та природних явищ	256
Харченко О. В. Когнітивний ефект динозавру в американському комедійному кінодискурсі	269
Цибко А. В. Лінгвосоціокультурні особливості теледискурсу та місце у них жанру ток-шоу	277
Чистяк Д. О. Лінгвокогнітивний, лінгвопоетичний та лінгвоміфопоетичний підходи до аналізу художнього концепту: пошук кореляції [<i>Tchystiak D. O. Analyse cognitive, poétique et mythopoétique du concept littéraire: convergences et divergences</i>]	292
Зміст	304
Contents	306
Содержание	308
Вимоги до публікацій	310
Publishing requirements	315
Требования к публикациям	320

PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS
 [PROBLEMY SEMANTYKY, PRAHMATYKY TA KOHNITYVNOI LINHVISTYKY]

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://philology.knu.ua/node/318>

CONTENTS

<i>Afanasieva O. M.</i> Developing the social and activity-related typology of the ritualized communicative practices in English-speaking countries (Great Britain and the USA)	13
<i>Beregova O. A.</i> Problems of definitions of concepts “stylistic mean”, “figure”, “trope” and “stylistic device”	25
<i>Vasylyeva N. V.</i> Socialist system marker «tovarysh» («comrade») in the 1920-30’s Ukrainian literary translations (based on the abridged and free translation by Oleksa Dikhtiar of Harriet Beecher-Stowe’s novel “Uncle Tom’s Cabin”)	36
<i>Galitska E. A.</i> Perfume and cosmetic naming architectonics: social aspect	53
<i>Getman Z. O., Morenets I. M.</i> Stylistic and textual correlation of Spanish colloquial speech in the dialogical standard text	66
<i>Demchuk N. M.</i> Role of prefixes in the formation of marketing terms in the French language	76
<i>Doroshenko O. Yu.</i> Extralinguistic component of literary discourse in original and translation based on the material of Julio Cortazar’s stories and its Ukrainian translations	89
<i>Korbozerova N. M.</i> Lexico-semantic correlations according to the criteria of origin: typological investigation of the Spanish and Ukrainian languages	103
<i>Krupko O. I.</i> Sociocultural concepts of <i>life</i> and <i>death</i> in the language world L. Kostenko	112
<i>Kuchma O. I.</i> Particle <i>mal</i> in German as translation and didactic problem	126
<i>Lazer T. V.</i> Specific features of the comic interpretation in Luigi Pirandello’s «L’Umoreismo»	137
<i>Merzlikina O. V.</i> Lexical-thematic features of Spanish invective words ...	148
<i>Neborsina N. P.</i> Poetic discourse: the aesthetic aspect of textuality	155
<i>Padalka I. M.</i> The interaction of mood and modality in Spanish	163
<i>Pigol M. I.</i> Functioning of Anglicisms in discourse of fashion industry in modern Spain	170
<i>Ponomarenko V. P.</i> Idiomatic phrases with ethnonymic components in Romanic languages: common features and peculiarities	180
<i>Redka I. A.</i> Idiomatic phrases with ethnonymic components in Romanic languages: common features and peculiarities	196

<i>Syngayivska G. V.</i> Connotative aspects of semantics of anthroponyms in the Spanish proverbs	209
<i>Terekhova S. I.</i> Theoretical and methodological fundamentals of contrastive multy-paradigmatic analyses of reference representations (based on the Ukrainian, Russian, and English languages)	227
<i>Tkachenko N. D.</i> Functional cultural linguistic semantics representations of space in the British and American variants of English	245
<i>Tolstova O. L., Davydovska N. V.</i> Paradigmatic relations of Spanish lexis denoting elements and natural phenomena	256
<i>Kharchenko O. V.</i> The cognitive effect of dinosaur in American comedy film discourse	269
<i>Tsibko A. V.</i> Linguistic-sociocultural features of the telediscourse and the place of the talk-show genre in them	277
<i>Chystiak D. O.</i> Cognitive, poetical and mythopoetical aspects of studying of literary concept: convergences and divergences	292
<i>Зміст</i>	304
<i>Contents</i>	306
<i>Содержание</i>	308
<i>Вимоги до публікацій</i>	310
<i>Publishing requirements</i>	315
<i>Требования к публикациям</i>	320

PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS
 [PROBLEMY SEMANTYKY, PRAHMATYKY TA KOHNITYVNOI LINVISTYKY]

Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine

<http://philology.knu.ua/node/318>

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Афанасьева О. Н.</i> К разработке социально-деятельностной типологии ритуализованных коммуникативных практик в англоязычном ареале (Великобритания и США)	13
<i>Береговая О. А.</i> Проблемы дефиниций понятий “стилистическое средство”, “фигура”, “троп” и “стилистический приём”	25
<i>Васильева Н. В.</i> Маркер социалистического строя «товарищ» в украинских художественных переводах периода 1920-30-х годов (на материале сокращённого вольного перевода Олексы Дихтяра романа Гарриет Бичер-Стоу “Хижина дяди Тома”)	36
<i>Галицкая Е. А.</i> Архитектоника парфюмерно-косметического нейминга: социальный ракурс	53
<i>Гетьман З. А., Моренец И. Н.</i> Стилистическая и текстовая корреляция испанской разговорной речи в тексте диалогического стандарта	66
<i>Демчук Н. М.</i> Роль префиксов в формировании терминов маркетинга во французском языке	76
<i>Дорошенко О. Ю.</i> Экстралингвистическая составляющая художественного дискурса в оригинале и переводе на материале рассказов Х. Кортасара и их украинских переводов	89
<i>Корбозерова Н. Н.</i> Лексико-семантические соответствия по критерию происхождения: типологическое исследование испанского и украинского языков	103
<i>Крупко О. И.</i> Социокультурные концепты <i>жизнь / смерть</i> в языковой картине мира Лины Костенко	112
<i>Кучма О. И.</i> Частица <i>tal</i> немецкого языка как проблема перевода и обучения разговорной речи	126
<i>Лазер Т. В.</i> Особенности интерпретации комического в труде Луиджи Пиранделло «L'Umorismo»	137
<i>Мерзликина О. В.</i> Семантико-тематические особенности испанской инвективной лексики	148
<i>Неборсина Н. П.</i> Поэтический дискурс: эстетический аспект текстуальности	155
<i>Падалка Ю. Н.</i> Взаимодействие способа и модальности в испанском языке	163
<i>Пиголь М. И.</i> Функционирования англицизмов в дискурсе индустрии моды современной Испании	170

ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ
[ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ И КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ]

Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна
[Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина]

<http://philology.knu.ua/node/318>

Пономаренко В. П. Фразеологизмы с этнонимическими компонентами в романских языках: общие черты и особенности	180
Редька И. А. Англоязычный пасторальный стих в ракурсе категории эмотивности: лингвопоэтическая перспектива	196
Сингаевская А. В. Коннотативный аспект семантики антропонимов в испанских пословицах и поговорках	209
Терехова С. И. Теоретико-методологические основы сопоставительного полипарадигмального изучения репрезентаций референции (на материале украинского, русского и английского языков	227
Ткаченко Н. Д. Функциональная лингвокультурная семантика репрезентаций пространства в британском и американском вариантах английского языка	245
Толстова О. Л., Давидовская Н. В. Парадигматические связи испанской лексики для обозначения стихий и природных явлений	256
Харченко О. В. Когнитивный эффект динозавра в американском комедийном дискурсе	269
Цыбко А. В. Лингвосоциокультурные особенности теледискурса и место в них жанра ток-шоу	277
Чистяк Д. А. Лингвокогнитивный, лингвопоэтический и лингвомифопоэтический подход к анализу художественного концепта: поиск корреляции	292
Зміст	304
Contents	306
Содержание	308
Вимоги до публікацій	310
Publishing requirements	315
Требования к публикациям	320